

# 蔣捷《虞美人·梳樓》

姓名：

絲絲楊柳絲絲雨。春在溟濛處。  
樓兒忒小不藏愁。幾度和雲飛去、覓歸舟。  
天憐客子鄉關遠。借與花消遣。  
海棠紅近綠闌干。才卷朱簾卻又、晚風寒。

## 語譯

細細的楊柳枝在風中搖曳，綿綿細雨輕輕飄落，春天彷彿隱藏在這朦朧的景色之中。

小小的樓閣無法容納我滿腹的愁緒，我曾多次隨著飄渺的雲兒幻想遠行，希望能找到一艘載我回家的船，但這終究只是徒勞的想望。

上天憐憫我這個離鄉背井的遊子，讓我能夠借著賞花來排解思鄉的憂愁。

院中的海棠花開得鮮紅，依偎在翠綠的欄杆旁。我剛剛捲起紅色的窗簾，卻又迎來陣陣寒冷的晚風，讓人更加感到孤寂與無助。

## 注釋

- ① 虞美人：詞牌名，此調原為唐教坊曲，初詠項羽寵姬虞美人，因以為名。古代詞開始大體以所詠事物為題，配樂歌唱逐漸形成固定曲調，後即開始名為調名即詞牌。
- ② 梳樓：原指女子梳妝樓，即閨樓。「梳樓」可以理解為詞人寄居的閣樓，或象徵他內心愁緒滿溢、難以承受的空間，也有一種幽居孤寂的感覺。
- ③ 絲絲：柳枝的柔姿，描畫了春雨連綿不斷的形象。喻指絲絲愁緒。
- ④ 溟濛（ㄇㄣˊ ㄌㄨㄥˊ）：小雨；指黑暗模糊，泛指春雨瀰漫。
- ⑤ 忒（ㄊㄟˋ）：太，過甚。藏：隱忍、按捺（ㄅㄢˋ）已久。  
按捺：抑止、忍耐。【例】她無法按捺心中那股欲望，最終買下那條項鍊。
- ⑥ 客子：旅居外地的人；傭工。
- ⑦ 鄉關：家鄉。
- ⑧ 消遣：消解、排遣愁悶。
- ⑨ 闌干：本指欄杆，這裡是借指海棠花紅綠相映、縱橫交錯。

## 賞析

這首詞的開頭兩句，寫的是作者登高遠望時看到的景色。細細的柳枝隨風搖擺，像輕柔的絲線，天空中飄著綿綿細雨，雨絲像輕紗一樣籠罩著遠方。這兩句話，一句寫近處的景物，一句寫遠方的景色，一句細緻描寫，一句簡單勾勒，就像畫家在畫一幅美麗的江南春景圖。

詞人用了「絲絲」這個疊字，看起來簡單，卻很有意思。「絲絲」不但讓人感覺到柳條的柔軟，也讓人想起春天的細雨一直下個不停。而這樣的景色，也讓詞人心裡的愁緒變得更多、更深，就像一根根纏繞的絲線，理也理不清。因為詞人把柳絲和細雨的特點寫得非常傳神，所以雖然「絲絲」這個詞出現了兩次，卻不會讓人覺得重複或多餘，反而讓這首詞更有韻味，也讓人更能體會詞人內心的感受。

接下來的「樓兒忒小不藏愁」，則是詞人從寫景轉到寫自己的心情。愁是一種很難形容的感覺，所以很多詩人會用水或船來比喻愁的多或重。例如，李煜的「問君能有幾多愁，恰似一江春水向東流」，或李清照的「只恐雙溪舴艋舟，載不動許多愁」，都是用比喻讓人更能感受到愁的樣子。而這首詞則是說，小樓太小，裝不下滿滿的愁。這句話不只是比喻，還讓人感受到詞人內心的壓抑和無奈。由於愁太多，小樓根本藏不住，所以詞人的心也像雲一樣飄走，幾次想跟著雲去尋找回家的船。

到了下半部分，詞人說：「天憐客子鄉關遠，借與花消遣。」這是說詞人很想回家，但現實卻不能如願，所以只能用欣賞花來排解內心的思鄉之情。「天憐」這個詞表現出詞人的無奈，覺得自己身在異鄉的孤獨，彷彿只有上天才知道他的心情。但天雖然憐惜他，卻沒有給他回家的機會，只能「借」花來消遣。「借」這個字用得很好，因為詞人身在異地，花不是他的，快樂也是短暫的，一切都只是暫時的安慰而已。

接下來，詞人寫到了海棠花。他看到欄杆邊的海棠紅花綠葉相映，雨中的花色更顯得鮮豔。從表面上看，這是美麗的景色，但其實詞人並不是單純地在賞花，而是藉由海棠來表達他的憂愁。古人常說「以樂景寫哀情」，這裡的「樂景」就是美麗的海棠，而詞人內心卻是孤單和愁苦的。這種**反差**，讓愁緒變得更濃重。

這首詞的上半部分主要描寫春天細雨迷濛的景色，用了很多細緻的描寫，讓人彷彿看到一幅美麗的水墨畫。而「絲絲」這個詞，不僅描述了柳絲和細雨，也帶出了詞人滿滿的愁緒。下半部分則寫詞人的心情，表現出他身在異鄉的孤單與思念家鄉的情感。「借花消遣」說明快樂只是短暫的，而美麗的海棠花，則**反襯**出詞人的憂傷。整首詞的詞句自然流暢，不是刻意雕琢，而是順著心情流露出來，讓人感受到詞人深深的思鄉之情。

總的來說，這首詞雖然寫的是春天的景色，但真正要表達的是詞人的愁緒。他用了很多美麗的景物來襯托自己的情感，讓人讀了之後，不只是看到一幅春天的畫面，還能感受到一位遊子的孤獨和無奈。

## 補充

1. 飄渺：又高又遠、若隱若現的樣子。  
也作「縹緲(ㄆㄧㄠˋ ㄠˇ ㄇㄧㄠˇ ㄠˇ)」，【例】虛無縹緲、煙波縹緲
2. 依偎(ㄧ ㄞ)：靠在一起。多指親暱的動作。  
【例】看書時，小貓經常依偎身旁與我為伴。
3. 勾勒：描畫輪廓，或簡單的描寫。  
【例】他擅長素描，隨手幾筆就能勾勒出人像的輪廓來。
4. 反差：指的是兩者之間的對比或差異，尤其是指明顯的、不一致的對比。例如，明亮與黑暗、高興與悲傷、冷與熱等對比。
5. 反襯：一種修辭上的映襯。指對某種事物的現象或本質，作恰恰相反的描寫的修辭法。如「花落春猶在，鳥鳴山更幽。」